

兰州新闻网

H7N9 鳥インフル 江西省で新たに1名確診 (既報したものの別 Ver.)

兰州新闻网 www.lzbs.com.cn 2013-05-08 00:00:00 来源: 兰州晚报

【新华社電】江西省衛生庁は、5月07日、江西省で新たにヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者が発見されたと発表。

南昌県の農民劉さんは、79歳の女性 (FT#132)。家ではニワトリやアヒルなどの家禽を飼育していた。患者の濃厚接触者は11人いるが、既に医学観察措置が取られており、異常は見つかっていない。

5月07日、河南大学淮河医院の看護師が治癒した患者馬さん (FT#50)の為に花束を贈呈した。当日、河南省初の H7N9 鳥インフルエンザ患者の馬さんは、同大学の病院を退院した。(写真右: 新华社)

(宮本注: 馬さんは、河南省開封市県大橋郷の料理人 4月14日確診)

http://www.lzbs.com.cn/gnews/2013-05/08/content_3130999.htm



Jiangxi Province Added a New Case of H7N9 Avian Influenza

Lanzhou News Network www.lzbs.com.cn 2013-05-08 00:00:00 Source: Lanzhou Evening News

【Xinhua News Agency】

Jiangxi Provincial Health Department reported on May 7, 2013, Jiangxi Province added a new case of H7N9 avian influenza.

The Patient (1) is (FT#132):

Name: Liu X,

Sex: Female,

Age: 79 years old,

Occupation: Farmer,

Registered Domicile: Nanchang county,

Exposure to Birds: Putting chickens and ducks to grass,

Close Contacts: 11 peoples are detected. They are all under the medical observation; no one has shown any abnormality.

May 7, 2013, medical staff of Huaihe Hospital, Henan University, sent flowers to the discharged patient Ma (FT#50) (right) to congratulate on his being discharged. He is the first case of H7N9 avian influenza and was discharged from Huaihe Hospital, Henan Univ. for his disease is cured.

Xinhua photo

(Miyamoto's note: Mr. Ma, a cock in Daqiao town of Kaifeng city in Henan province, was diagnosed as H7N9 avian flu on April 14, 2013)

..... 以下は中国語原文

江西省新增1例H7N9禽流感确诊病例

兰州新闻网 www.lzbs.com.cn 2013-05-08 00:00:00 来源: 兰州晚报

【据新华社電】江西省衛生庁5月7日通报,江西省新增1例人感染H7N9禽流感确诊病例。患者 (FT#132) 刘某,女,79岁,农民,南昌县人,家中散养鸡鸭等家禽。经调查,该患者密切接触者11人,现已采取医学观察措施,未发现异常情况。

5月7日,河南大学淮河医院医护人员为治愈患者 (FT#50) 马某(右一)送上鲜花祝贺。当日,河南省首例人感染H7N9禽流感危重患者马某从河南大学淮河医院治愈出院。新华社照片